

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Ditta **GAV** (VICENZA) - ITALY dichiara che tutti i modelli contenuti nella confezione sono conformi alle disposizioni contenute nelle Direttive:

2006/42/CE - 2002/96/CE - 2006/66/CE

Normative di riferimento:

UNI EN ISO 12100-1 / UNI EN ISO 12100-2 / UNI EN 12645 / UNI EN 837

SERIE 60 G / 60GD / 60 D / 60 DD

PISTOLA GONFIAGOMME PROFESSIONALE /
PROFESSIONAL TYRE-INFLATING GUN /
PISTOLET GONFLE-PNEUS PROFESSIONNEL /
REIFENFÜLLER FÜR GEWERBLICH /
PISTOLA PROFESIONAL DE HINCHAR NEUMATICOS /
PROFESYONEL LASTİK ŞİŞİRME TABANCASI /
PISTOLA DE ENCHER PNEUS PROFISSIONAL /
PROFESSIONELE BANDENPOMP /
PROFESSIONEL LUFTPISTOL /
LUFTPISTOL TIL PROFESJONEL BRUK /
PROFESSIONELL LUFTPÄFYLLARE /
AMMATIKAYTTÖÖN TARKOITETTU ILMAPISTOOLI /
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ



Le presenti istruzioni hanno lo scopo di informare ed istruire l'operatore al fine della sicurezza e di un uso corretto del prodotto.

Devono essere conservate in un posto facilmente individuabile, al fine di permettere una facile e rapida consultazione.

Prima dell'uso consultare le seguenti istruzioni.

ATTENZIONE. PRESSIONE MASSIMA DI ALIMENTAZIONE: 12 bar. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

ISTRUZIONI PER L'USO. Collegare il tubo di alimentazione aria (4) alla pistola.

Per eseguire l'operazione di gonfiaggio e controllo pressione inserire il beccuccio (1) nella valvola della ruota schiacciando la leva (2) sistemata sul mesesimo.

- **Mod. 60 G** - Tenendo il tutto con la mano leggera la pressione, per il gonfiaggio premere del tutto la leva (3) sino alla fuoriuscita dell'aria, quindi lasciarla, rileggere la pressione e ripetere l'operazione fino ad ottenere quella desiderata nel quadrante del manometro.

Per la fase di sgonfiaggio, premere la leva (3) fino al 1° scatto (posizione intermedia).

- **Mod. 60 D** - Tenendo il tutto con la mano leggera la pressione, per il gonfiaggio premere la leva (3) sino alla fuoriuscita dell'aria, quindi lasciarla, rileggere la pressione e ripetere l'operazione fino ad ottenere quella desiderata nel quadrante del manometro.

Per la fase di sgonfiaggio, lasciare la leva (3) e premere con il pollice il pulsante (5) sino alla fuoriuscita dell'aria.

- **Mod. 60 GD / 60 DD** - Vedi 60 G / 60 D. Manometro digitale: Premere il tasto "ON" per accendere il manometro. (Il manometro si accende anche automaticamente appena rileva pressione). Premere nuovamente il tasto "ON" finché si raggiunge l'unità di misura desiderata (BAR - PSI - KG/CMQ - Kpa). Lo spegnimento del manometro avviene in automatico dopo circa 15 sec. Sostituzione batterie: Rimuovere la vite dal corpo tramite un piccolo cacciavite. Rimuovere la batteria dalla loro sede ed inserire le nuove rispettando le polarità indicate. Alimentazione: 2 batterie lithium 1.5 V AAA.

AVVERTENZE DURANTE E/O AL TERMINE DELL'USO: Il manometro non deve subire colpi; in questo caso si rende necessario una verifica della taratura.

EVENTUALI USI IMPROPRI: Evitare di allacciare il tubo di alimentazione (4) ad una pressione superiore a 12 bar. Evitare di collegare il beccuccio (2) a fonti con pressioni superiori a quelle indicate nel quadrante del manometro. Da utilizzare solamente con aria e non operare in modi diversi da come descritto nelle istruzioni per l'uso.

UK The purpose of these instructions is to teach the operator how to use this product safely and to provide information about correct operation. They should be kept in an accessible place so that it can be consulted quickly and easily. **Read these instructions before using the product.**

WARNING. MAXIMUM SUPPLY PRESSURE: 12 bar. KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

OPERATION INSTRUCTIONS. Connect the air supply hose (4) to the gun. To carry out the inflation and pressure checking operation, insert the end piece (1) into the valve of the wheel and press the lever (2) which is situated on the end piece.

- **Modell 60 G** - Take hold of the tool and read the pressure. To inflate, press the lever (3) down completely until air is emitted, then release the lever and read the pressure. Repeat this operation until the pressure required is shown on the dial of the pressure gauge. To deflate, press the lever (3) until the first click is heard (intermediary position).

- **Modell 60 D** - Take hold of the tool and read the pressure. To inflate, press the lever (3) until air is emitted, then release the lever and read the pressure. Repeat this operation until the pressure required is shown on the dial of the pressure gauge. To deflate, release lever (3) and press button (5) with your thumb until air is emitted.

- **Mod.60GD/60DD**-See60G/60D.Digitalpressuregauge:Pressthe"ON"keytoswitchthepressure gauge on. (The gauge also switches on automatically as soon as it detects pressure). Keep pressing the "ON" key until you reach the desired unit of measure (BAR - PSI - KG/SQ CM - kPa). The gauge switches off automatically after approx. 15 sec.. Replacing the batteries: Remove the screw from the housing using a small screwdriver. Remove the batteries from their compartment and fit new ones according to the polarities marked. Power supply: 2 x 1.5V AAA lithium batteries.

WARNING FOR DURING AND/OR AFTER OPERATION: The pressure gauge should not receive knocks or bangs, if it does then the calibration should be checked.

UNSUITABLE APPLICATIONS: Avoid connecting the supply hose (4) with a pressure above 12 bar. Avoid connecting the end piece (2) to sources which have a pressure higher than the pressure indicated on the dial of the pressure gauge. This gun should only be used with air. Do not use the gun in any other ways than those described in the operation instructions.

F Ces instructions se propose d'informer et d'instruire l'opérateur en vue d'assurer la sécurité et un emploi correct du produit. Elle doit être conservé dans un lieu facilement localisable pour permettre une consultation facile et rapide. **Avant l'emploi, consulter ces instructions.**

PRESSION MAXI D'ALIMENTATION: 12 bar. NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.

MODES D'EMPLOI. Raccorder le tuyau d'alimentation air (4) au pistolet. Pour effectuer l'opération de gonflage et de contrôle de la pression, appliquer la buse (1) sur la valve de la roue en appuyant sur le levier (2).

- **Mod. 60 G** - En tenant le tout en main, lire la pression. Pour effectuer le gonflage, appuyer à fond le levier (3) jusqu'à faire sortir l'air, ensuite laisser le levier, recontrôler la pression et répéter l'opération jusqu'à obtenir la pression voulue en la vérifiant sur le cadran du manomètre. Pour la phase de dégonflage, appuyer sur le levier (3) jusqu'au premier dé clic (position intermédiaire).

- **Mod. 60 D** - En tenant le tout en main, lire la pression. Pour effectuer le gonflage, appuyer sur le levier (3) jusqu'à faire sortir l'air, ensuite laisser le levier, recontrôler la pression et répéter l'opération jusqu'à obtenir la pression voulue en la vérifiant sur le cadran du manomètre. Pour la phase de dégonflage, laisser le levier (3) et appuyer avec le pouce sur le levier (5) jusqu'à la sortie de l'air.

- **Modèle 60GD/60DD**- Voir 60G/60D. Manomètre numérique: AppuyersurlatoucheONpourallumerle manomètre (le manomètre s'allume en tout cas automatiquement dès qu'il relève la pression). Appuyer de nouveau sur la touche ON pour atteindre l'unité de mesure désirée (BAR - PSI - KG/CMQ - Kpa). Le manomètre s'éteint automatiquement au bout d'environ 15 s. Remplacement des piles : dévisser la vis du corps du manomètre avec un petit tournevis. Enlever les piles usées de leur logement et y placer les neuves en respectant la polarité indiquée. Alimentation : 2 piles au lithium 1,5 V AAA.

AVERTISSEMENT PENDANT ET/OU A LA FIN DE L'EMPLOI: Le manomètre ne doit pas subir des chocs; si cela se vérifie, il faudra effectuer une vérification de l'étalonnage.

EVENTUELS USAGE ERRONES: Evitar de raccorder le tuyau d'alimentation (4) à une pression dépassant 12 bar. Eviter de raccorder la buse (2) à des sources ayant des pression dépassant celles indiquées dans le cadran du manomètre. A utiliser seulement avec de l'air. Utiliser l'appareil exclusivement selon les instruction d'emploi.

D Diese Bedienungsanleitung bzw. Wartungsempfehlung dient dazu, Ihnen nicht nur den praktischen Gebrauchsnutzen dieses hochwertigen Reifenfüllers zu erläutern, sondern auch dazu, Ihnen jene Sicherheits-hinweise und unabdingbare Auflagen zu erläutern, ohne deren striktester Beachtung dieses Druckluftwerkzeug nicht betrieben werden darf. Aus diesem Grunde wird dringend empfohlen, diese Bedienungsanleitung jederzeit griffbereit verfügbar zu halten. **Bitte unbedingt vor Inbetriebnahme des Geräts, sorgfältig durchlesen und immer beachten!**

ACHTUNG. MAX. DRUCK: 12 bar. AUMBER DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.

INBETRIEBNAHME/EINSATZ. Pistole mit Druckluft-Zuleitungsschlauch (4) durch Einkuppeln fest verbinden. Zum Messen des Luftdrucks und/oder Aufblasen z.B. eines Reifens Aufstecknippel (1) fest über das Ventil des Rades (2) schieben und mittels der Lasche auf dem Aufstecknippel fixieren.

- **Modell 60 G** - Nun hält man den Reifenfüller in der Hand und liest den Reifendruck an der Skala ab. Zum Aufpumpen genügt es den Pistolengriff (3) anzuziehen bis Luft abgegeben wird. Danach im Wechsel, Füllen und Ablesen bzw. -wenn nötig- Ablassen. Dafür sorgen, daß der gewünschte Reifendruck -s. Skala- stabil fixiert ist. Dann Nippel, nach Hochziehen der Lasche, vom Ventil lösen. Zur Verringerung

des Drucks ist der Pistolengriff (3) bis zum 1. Anschlag (mittlere Position) zu betätigen.

- **Modell 60 D** - Nun hält man den Reifenfüller in der Hand und liest den Reifendruck an der Skala ab. Zum Aufpumpen genügt es den Pistolengriff (3) anzuziehen ist Luft abgegeben wird. Danach im Wechsel, Füllen und Ablesen bzw. -wenn nötig- Ablassen. Dafür sorgen, daß der gewünschte Reifendruck -s. Skala- stabil fixiert ist. Dann Nippel, nach Hochziehen der Lasche, vom Ventil lösen. Zur Druckverminderung Pistolenhebel (3) loslassen oder den Daumen-Druckknopf (5) drücken bis Luft abläßt.

- **Mod. 60 GD / 60 DD** - Siehe 60 G / 60 D. Digitalmanometer: Drücken Sie die Taste "ON" zum Einschalten des Manometers. (Das Manometer schaltet sich ein, sobald es Druck erfasst). Drücken Sie erneut die Taste "ON", bis die gewünschte Maßeinheit (BAR - PSI - KG/CMQ - Kpa) angezeigt wird. Die Abschaltung des Manometers erfolgt automatisch nach ca. 15 Sekunden. Auswechseln der Batterien: Entfernen Sie die Schraube mit einem kleinen Schraubenzieher vom Körper. Entnehmen Sie die Batterien aus ihrem Sitz und ersetzen Sie sie unter Beachtung der Polarität durch neue. Stromversorgung: 2 Lithiumbatterien 1,5 V, Typ AAA.

WICHTIGE HINWEISE/AUßER BETRIEBNAHME: Mit dem Manometer ist pfleglich und sorgfältig umzugehen. Stoßen oder Schlägen darf er nicht ausgesetzt werden. Gegebenenfalls ist das Gerät neu zu eichen.

UNBEDINGT VERMEIDEN:

- Den Reifenfüller einem höheren Druck als maximal 12 bar auszusetzen.
- Aufstecknippel (2) höheren Drücken als den auf dem Manometer ausgewiesenen, auszusetzen.
- Den Reifenfüller nicht mit reiner Luft zu betreiben oder anders als üblich zu verwenden.

E El presente folleto tiene la función de informar e instruir al operador a fin de garantizar su seguridad y un uso correcto del producto. Se lo debe conservar en un lugar fácilmente individualizable a fin de permitir una fácil y rápida consulta. **Antes del uso, consultar el presente manual.**

ATENCIÓN. PRESIÓN MÁXIMA DE ALIMENTACIÓN: 12 bar. MATENGA LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

INSTRUCCIONES PARA EL USO. Conectar el tubo de alimentación del aire (4) a la pistola. Para ejecutar la operación de inflamiento y de control de la presión, insertar el piquito (1) en la válvula de la rueda, aplastando la palanca (2) colocada sobre el primero.

- **Mod. 60 G** - Sosteniendo con la mano todo el conjunto, leer la presión. Para el inflamiento, apretar la palanca (3) hasta la salida del aire, luego soltarla, releer la presión y repetir la operación hasta obtener en el cuadrante del manómetro la presión deseada. Para desinflar, apretar la palanca (3) hasta el primer salto (posición intermedia).

- **Mod. 60 D** - Sosteniendo con la mano todo el conjunto, leer la presión. Para el inflamiento, apretar la palanca (3) hasta la salida del aire, luego soltarla, releer la presión y repetir la operación hasta obtener en el cuadrante del manómetro la presión deseada. Para desinflar, soltar la palanca (3) y apretar con el pulgar el botón (5) hasta la salida del aire.

- **Mod.60GD/60DD**-Ver60G/60D.Manómetrodigital:Pulsarlatecla"ON"paraencenderelmanómetro. (El manómetro se enciende también automáticamente cuando detecta presión). Pulsar de nuevo la tecla "ON" hasta que se alcanza la unidad de medición deseada (BAR - PSI - KG/CMQ - Kpa). El manómetro se apaga automáticamente después de unos 15 seg. Sustitución de batería: Extraer el tornillo del cuerpo con un pequeño destornillador. Extraer las baterías de su alojamiento y colocar las nuevas respetando la polaridad indicada. Alimentación: 2 baterías lithium 1.5 V AAA.

ADVERTENCIAS PARA EL USO, DURANTE Y/O AL TERMINAR DE EMPLEAR LA PISTOLA: El manómetro no tiene que recibir golpes; perosi esto le llega a ocurrir, será necesario controlar el calibrado.

EVENTUALES USOS IMPROPIOS: No conectar el tubo de alimentación (4) con una presión de más de 12 bar. No conectar el piquito (2) a fuentes con una presión superior a las indicadas en el cuadrante del manómetro. Utilizar solo con aire y no trabajar de maneras diferentes a las que se describen en las instrucciones para el uso.

TR İşbu broşür, operatör'e bilgi vermek ve ürünü doğru bir şekilde ve emniyet içinde kullanması maksadıyla hazırlanmıştır. Kolay ve çabuk bir dani mayı sağlayacak, kolayca bulunabilen bir yerde tutulmalıdır. **Kullanma'dan önce bro üru okuyunuz.**

DİKKAT. EN YÜKSEK BESLEME BASINÇI: 12 BAR. ÇOCUKLARIN ULAŞABİLECEKLERİ YERDE KOYAMAYINIZ.

KULLANIM TALİMATLARI: Hava besleme hortumunu (4) tabancaya bağlayınız. Şişirme işlemini ve basınç kontrolünü gerçekleştirme için, uç kısmı üzerinde bulunan kola (2) basarak ucu (1) tekerlek valfına geçirin.

- **Mod. 60 G** - Tümünü el ile tutarak, basıncı okuyunuz, şişirme işlemini gerçekleştirme için hava dışarı çıkana kadar, tüm kola (3) basınız, sonra kolu serbest bırakınız, yeniden basıncı okuyunuz ve işlemi, manometre kadranında arzu edilen basıncı elde edene kadar tekrarlayınız. Hava boşaltma işlemi için, 1° fırlamaya (orta konum) kadar kola (3) basınız.

- **Mod. 60 D** - Tümünü el ile tutarak, basıncı okuyunuz, şişirme işlemini gerçekleştirme için hava dışarı çıkana kadar, tüm kola (3) basınız, sonra kolu serbest bırakınız, yeniden basıncı okuyunuz ve işlemi, manometre kadranında arzu edilen basıncı elde edene kadar tekrarlayınız. Hava boşaltma işlemi için, kolu (3) serbest bırakınız ve başparmağınız ile, hava dışarı çıkana kadar düğmeye (5) basınız.

- **Mod. 60 GD / 60 DD** - Bakınız 60 G / 60 D. Dijital manometre: Manometreyi açmak için "ON" tuşuna basınız. (Manometre, basınç algıladıgı anda otomatik olarak da açılır). Arzu edilen ölçü birimine (BAR - PSI - KG/CMQ - Kpa) ulaşılan kadar, "ON" tuşuna tekrar basınız. Manometrenin kapanması, yaklaşık 15 saniye sonra otomatik olarak gerçekleşir. Pil değıştirme: Vıdayı, küçük bir tornavida aracılıđı ile gövdeden çıkarınız. Pilleri yuvalarından çıkarınız ve belirtilen kutupsallıklara uyarak yenilerini takınız. Besleme: 2 adet 1.5 V AAA lityum pil.

KULLANIM ESNASI VE/VEYA SONUNU İLGİLENDİREN UYARILAR: Manometre darbe yememelidir; darbe yemesi halinde, kalibresinin tespit edilmesi gereklidir.

UYGUN OLMAYAN KULLANIMLAR: Besleme hortumunu (4), 12 bar'dan yüksek bir basınca bağlamaktan kaçınınız. Ucu (2), manometre kadranında belirtilen basınçları aşan kaynaklara bağlamaktan kaçınınız. Sadece hava ile kullanınız ve kullanım talimatlarında tanımlanan yöntemler dışında faaliyet göstermeyiniz.

P A finalidade deste folheto é de informar e instruir o operador na que diz respeito à segurança e à utilização correta do produto. Deve ser conservado num local de fácil acesso para permitir uma consulta rápida e fácil. **Leia este folheto antes de utilizar o aparelho.**

ATENÇÃO. PRESSÃO MÁXIMA DE ALIMENTAÇÃO: 12 bar. MANTENHA FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

INSTRUÇÕES PARA O USO: ligar o tubo de alimentação do ar (4) com a pistola. Para encher o pneu e controlar a pressão, introduzir o bico (1) na válvula da roda, premendo a alavanca (2) existente no mesmo.

- **Mod. 60 G** - Segurando tudo com a mão, ler a pressão, para o enchimento premer totalmente a alavanca (3) até sair o ar, então soltá-la, ler novamente a pressão e repetir a operação até obter aquela desejada no mostrador do manómetro.

Para o esvaziamento, premer a alavanca (3) até à 1ª posição (intermediária).

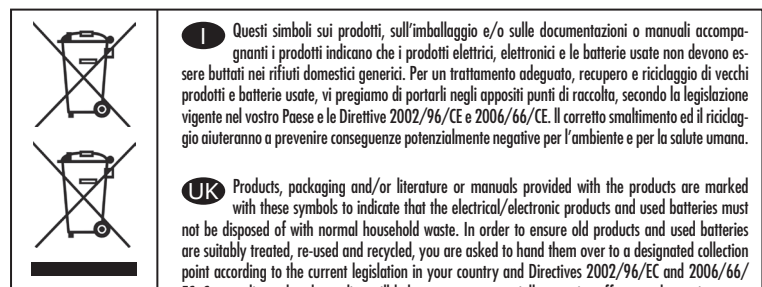
- **Mod. 60 D** - Segurando tudo com a mão, ler a pressão, para o enchimento premer a alavanca (3) até sair o ar, então soltá-la, ler novamente a pressão e repetir a operação até obter aquela desejada no mostrador do manómetro.

Para o esvaziamento, saltar a alavanca (3) e premer com o polegar o botão (5) até sair o ar.

- **Mod. 60 GD / 60 DD** - Veja 60 G / 60 D. Manómetro digital: Pressionar a tecla "ON" para acender o manómetro. (O manómetro também se acende automaticamente assim que detecta pressão). Pressionar novamente a tecla "ON" até quando se alcança a unidade de medida desejada (BAR - PSI - KG/CMQ - Kpa). A desconexão do manómetro ocorre automaticamente passados cerca de 15 seg. Substituição das baterias: Remover o parafuso do corpo com auxílio de uma pequena chave de fendas. Remover as baterias do respectivo alojamento e inserir as novas respeitando as polaridades indicadas. Alimentação: 2 baterias de lítio 1.5 V AAA.

ADVERTÊNCIA DURANTE E/OU AO TERMINAR O USO: o manómetro não deve sofrer batidas; neste caso, é necessário controlar o ajuste.

USOS IMPRÓPRIOS EVENTUAIS: evite ligar o tubo de alimentação (4) a uma pressão superior a 12 bar. Evite ligar o bico (2) a fontes com pressões superiores àquelas indicadas no mostrador do manómetro. Usar somente com ar e trabalhar somente segundo o quanto descrito nas instruções para o uso.



I Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute umana.

UK Products, packaging and/or literature or manuals provided with the products are marked with these symbols to indicate that the electrical/electronic products and used batteries must not be disposed of with normal household waste. In order to ensure old products and used batteries are suitably treated, re-used and recycled, you are asked to hand them over to a designated collection point according to the current legislation in your country and Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC. Correct disposal and recycling will help to prevent potentially negative effects on the environment and on human health.

F Ces symboles sur les appareils, sur l'emballage et/ou sur la documentation ou les manuels qui les accompagnent indiquent que les appareils électriques ou électroniques et les piles usées ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour pouvoir traiter de façon appropriée, récupérer et recycler les vieux appareils et les piles usées, veuillez les déposer dans une des stations de collecte prévues à cet effet, conformément à la législation en vigueur dans votre pays et aux Directives 2002/96/CE et 2006/66/CE. L'élimination correcte et le recyclage aideront à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine.

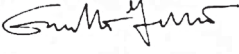
D Diese Zeichen auf den Produkten, auf der Verpackung und/oder auf den den Produkten beiliegenden Unterlagen oder Handbüchern geben an, dass die elektrischen und elektronischen Produkte sowie die gebrauchten Batterien nicht in den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wir bitten Sie, die alten Produkte und die leeren Batterien, gemäß den Rechtsvorschriften Ihres Landes und den EG-Richtlinien 2002/96 und 2006/66, zur korrekten Entsorgung und Wiederverwertung zu den eigens dafür vorgesehenen Sammelstellen zu bringen. Eine korrekte Entsorgung und Wiederverwertung tragen dazu bei, negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen.

E Estos símbolos en los productos, en el embalaje y/o en las documentaciones o manuales que acompañan a los productos indican que los productos eléctricos, electrónicos y las baterías usadas no deben ser arrojados con los residuos domésticos en general. Para un tratamiento adecuado, recuperación y reciclaje de viejos productos y baterías usadas, rogamos llevarlos a los puntos de recogida, según la legislación vigente en su país y las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y para la salud humana.

TR Ürünler, ambalaj ve/veya ürünler beraberindeki dokümantasyon veya kılavuzlar üzerinde ki semboller elektrikli, elektronik ürünlerin ve kullanılmış pillerin genel ev atıklarına atılmaması gerektiğini belirtirler. Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin uygun işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için, lütfen bunları ülkenizde yürürlükteki kanunlar ve 2002/96/EC ve 2006/66/EC Direktifleri uyarınca özel toplama merkezlerine teslim ediniz. Doğru bertaraf etme ve geri dönüştürme, çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunacaktır.

P Estes símbolos aplicados sobre os produtos, embalagem e/ou documentações ou manuais que acompanham os produtos indicam que os produtos eléctricos, electrónicos e as baterias usadas não devem ser deixados nos resíduos domésticos normais. Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, pedimos que os coloque em adequados pontos de recolha, de acordo com a legislação vigente no vosso País e as Directivas 2002/96/CE e 2006/66/CE. A eliminação correcta e a reciclagem ajudarão a evitar possíveis consequências negativas sobre o meio ambiente e a saúde humana.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
La Ditta **GAV** (VICENZA) - ITALY dichiara che tutti i modelli contenuti nella confezione sono conformi alle disposizioni contenute nelle Direttive:
2006/42/CE - 2002/96/CE - 2006/66/CE
Normative di riferimento:
UNI EN ISO 12100-1 / UNI EN ISO 12100-2 / UNI EN 12645 / UNI EN 837



SERIE 60 G / 60GD / 60 D / 60 DD

- PISTOLA GONFIAGOMME PROFESSIONALE /
- PROFESSIONAL TYRE-INFLATING GUN /
- PISTOLET GONFLE-PNEUS PROFESSIONNEL /
- REIFENFÜLLER FÜR GEWERBLICH /
- PISTOLA PROFESIONAL DE HINCHAR NEUMATICOS /
- PROFESYONEL LASTİK ŞİŞİRME TABANCASI /
- PISTOLA DE ENCHER PNEUS PROFISSIONAL /
- PROFESSIONELE BANDENPOMP /
- PROFESSIONEL LUFTPISTOL /
- LUFTPISTOL TIL PROFESJONELT BRUK /
- PROFESSIONELL LUFTPÄFYLLARE /
- AMMATIKAYTTÖÖN TARKOITETTU ILMAPISTOOLI /
- ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ



NL Deze brochure heeft ten doel de bediener in te lichten en te instrueren over de veiligheid en over een juist gebruik van het produkt.
Deze brochure dient op een gemakkelijk terug te vinden plaats bewaard te worden zodat deze gemakkelijk en snel geraadpleegd kan worden.
Voor het gebruik deze brochure raadplegen.

A **ATTENTIE. MAXIMALE VOEDINGSDRUK: 12 bar. BUITEN BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN.**

GBRUIKSAANWIJZING: Verbind de luchtvoerslang (4) aan de spuit. Om de banden op te pompen en de druk te controleren de spuitmond (1) in het ventiel van het wiel steken en de hendel (2) indrukken.
Mod. 60 G - Houd het geheel met een hand vast en lees de druk af, om de band op te pompen de hendel (3) helemaal indrukken totdat er lucht uitkomt. Laat de hendel dan weer los en lees opnieuw de druk af. Herhaal deze handeling totdat u de gewenste druk bereikt in het kwadrant van de manometer. Om de band leeg te laten lopen moet u de hendel (3) tot aan de eerste klik (middelste stand) indrukken.
Mod. 60 D - Houd het geheel met een hand vast en lees de druk af, om de band op te pompen de hendel (3) indrukken totdat er lucht uitkomt. Laat de hendel dan weer los en lees opnieuw de druk af. Herhaal deze handeling totdat de gewenste druk bereikt wordt in het kwadrant van de manometer. Om de band leeg te laten lopen moet u de hendel (3) loslaten en met uw duim de knop (5) indrukken totdat de lucht eruit komt.
Mod. 60 GD / 60 DD - Zie 60 G / 60 D. Digitale manometer: Drukken op de toets "ON" om de manometer aan te zetten. (De manometer wordt ook automatisch ingeschakeld zodra er druk wordt waargenomen). Opnieuw op de toets "ON" drukken, tot het bereiken van de gewenste meeteenheid (BAR – PSI – KG/CMQ – Kpa). De uitschakeling van de manometer vindt automatisch plaats na circa 15 sec. Vervanging batterijen: Verwijder de schroef van de behuizing met behulp van een kleine schroevendraaier. De batterijen uit hun zitting verwijderen en de nieuwe plaatsen, waarbij u de aangegeven polariteiten in acht neemt. Voeding: 2 lithium-batterijen 1,5 V AAA.

WAARSCHUWINGEN TIJDENS EN/OF NA HET GEBRUIK: Er mag niet tegen de manometer aan gestoten worden; dan moet er gecontroleerd worden of hij nog goed werkt is.

EVENTUEEL ONJUIST GEBRUIK: Sluit de voedingslang (4) niet aan op een druk hoger dan 12 bar. Verbind de spuitmond (2) niet aan bronnen met een hogere druk dan die aangeduid is in het kwadrant van de manometer. Alleen met lucht gebruiken en niet op andere wijze dan in de gebruiksaanwijzing beschreven is.

DK Dette hæfte giver Dem vigtige anvisninger til korrekt og sikkert brug af produktet. Hæftet skal opbevares på et let tilgængeligt sted, således at De hurtigt kan slå op i det ved behov.
Gennemlæs hele hæftet, inden De anvender produktet.

A **ADVARSEL. MAX. DRIFTSTRYK: 12 bar. OPBEVARES UDENFOR BØRNS RÆKKEVIDDE.**

BRUGERVEJLEDNING: Slut lufttilførselsslagen (4) til pistolen.
Oppumpning og kontrol af tryk foretages ved at indsætte mundstykket (1) i dækventilen, og trykke grebet (2) på apparatet ned.
Mod 60 G - Hold delene med en hånd og aflæs trykket. I forbindelse med oppumpning trykkes grebet (3) helt ned, indtil luften blæses ud. Herefter slippes grebet. Aflæs trykket og gentag proceduren, indtil det ønskede tryk vises på tavlen. I forbindelse med udluftning trykkes grebet (3) til 1. hak (mellem-stilling).
Mod. 60 D - Hold delene med en hånd, og aflæs trykket. I forbindelse med oppumpning trykkes grebet (3) helt ned, indtil luften blæses ud. Herefter slippes grebet. Aflæs trykket og gentag proceduren, indtil det ønskede tryk vises på tavlen. I forbindelse med udluftning slippes grebet (3), og knappen (5) trykkes ned med tommelfingeren, indtil luften blæses ud.
Mod. 60GD / 60DD-Se 60G/60D. Digitaltrykmåler: Tryk på tasten "ON" for at tænde trykmåleren. (Trykmåleren tænder også automatisk, så snart den måler tryk). Tryk igen på tasten "ON" indtil den ønskede måleenhed vises (BAR – PSI – KG/CMQ – Kpa). Trykmåleren slukker automatisk efter ca. 15 sek. Udsifting af batterier: Skru skruen ud af legemet med en lille skruetrækker. Tag batteriet ud og sæt et nyt i; og sørg for at vende polerne korrekt. Forsyning: 2 lithium-batterier 1.5 V AAA.

ADVARSEL I FORBINDELSE MED BRUG OG/ELLER EFTER BRUG: Manometeret må ikke udsættes for kraftige stød. Såfremt dette sker, er det nødvendigt at få apparatet kalibreret på ny.

FORKERT ANVENDELSE: Lufttilførselsslagen (4) må ikke kobles til en luftkilde ved et tryk på over 12 bar. Mundstykket (2) må ikke kobles til luftkilder ved et tryk, der overstiger værdierne på tavlen. Apparatet må kun anvendes til luft, og må ikke benyttes på andre måder end dem, der er oplyst i brugervejledningen.

N Dette heftet gir deg viktige anvisninger for korrekt og sikker bruk av produktet. Oppbevar heftet på et lett tilgjengelig sted slik at du hurtig kan slå opp i det ved behov.
Gjennomles hele heftet for du bruker produktet.

A **ADVARSEL. MAX. DRIFTSTRYKK: 12 bar. OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN.**

BRUKSINSTRUKSJONER: Kople lufttilførselsledningen (4) til pistolen.
For å utføre oppblåsingen og trykkkontrollen må dysen (1) settes inn i dekkets ventil ved å trykke på dysens spake (2).
Mod 60 G - Hold fast med hånden og les av trykket. For å blåse opp må du trykke på spaken (3) helt til luften slippes ut. Slipp deretter opp spaken, les av trykket og gjenta operasjonen helt til du leser av ønsket trykk på manometerets tallskive. For å slippe ut luften må du trykke spaken (3) til det 1. hakket (posisjonen i midten).
Mod. 60 D - Hold fast med hånden og les av trykket. For å blåse opp må du trykke på spaken (3) helt til luften slippes ut. Slipp deretter opp spaken, les av trykket og gjenta operasjonen helt til du leser av ønsket trykk på manometerets tallskive. For å slippe ut luften må du slippe opp spaken (3) og trykke på knapp (5) med tommelfingeren helt til luften slippes ut.
Mod. 60 GD/60 DD - Se 60 G / 60 D. Digital trykkmåler: Trykk på ON-knappen for å slå på trykkmåleren. (Trykkmåleren slår seg også på automatisk når den påviser trykk.) Trykk på ON-knappen igjen til du får frem ønsket måleenhet (bar – psi – kg/cm2 – kPa). Trykkmåleren slår seg av automatisk etter ca. 15 sekunder. Skifte batteri: Fjern skruen fra huset med et lite skrujern. Ta batteriene ut av holderen og sett inn nye. Følg polaritetsmerkene i holderen. Strømforsyning: 2 litiumbatterier 1,5 V AAA.

ADVARSLER I LØPET AV OG/ELLER PÅ SLUTTEN AV BRUKEN: Unngå slag på manometeret. I et slikt tilfelle er det nødvendig å kontrollere kalibreringen.

URIKTIG BRUK: Unngå å kople tilførselsledningen (4) til et trykk over 12 bar. Unngå å kople dysen (2) til kilder med trykk som er høyere enn det som oppgitt på manometerets tallskive. Pistolen skal kun brukes med luft, og ikke på andre måter enn det som er oppgitt i bruksinstruksjonene.

S Detta häfte ger dig viktiga anvisningar för korrekt och säkert bruk av produkten. Förvara häftet på ett lätt tillgängligt ställe, så du snabbt kan slå upp det vid behov.
Läs noga hela häftet innan du använder produkten.

A **OBS. MAX. DRIFTSTRYCK: 12 bar. FÖRVARAS OÄTKOMLIGT FÖR BARN.**

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING: Anslut slangen för lufttillförsel (4) till pistolen. För att utföra luftpåfyllningen och kontroll av trycket, för in nippeln för snabbkoppling (1) i däckventilen genom att trycka in spaken (2) på nippeln.
Mod. 60 G - Håll fast läget med ena handen och läs av däcktrycket. Tryck in spaken (3) helt tills det kommer ut luft, släpp den sedan och läs åter av trycket. Upprepa proceduren tills önskat tryck uppnås (visas i rutan på manometern). För att släppa ut luften, tryck in spaken (3) till första steget (mittläge).
Mod. 60 D - Håll fast läget med ena handen och läs av däcktrycket. Tryck in spaken (3) tills det

kommer ut luft, släpp den sedan och läs åter av trycket. Upprepa proceduren tills önskat tryck uppnås (visas i rutan på manometern). För att släppa ut luften, släpp spaken (3) och tryck med tummen på knappen (5) tills luften släpps ut.

Mod. 60 GD / 60 DD - Se 60 G / 60 D. Digital manometer: Tryck på knappen "ON" för att komma åt manometern. (Manometern tänds även automatiskt så fort som ett tryck detekteras). Tryck igen på knappen "ON" tills önskat mätvärde uppnås (BAR – PSI – KG/CMQ – Kpa). Manometern släcks automatiskt efter ungefär 15 sek. Byte av batterier: Ta bort skruen från huvuddelen med hjälp av en liten skruvmejsel. Avlägsna batterierna från facket och sätt i nya enligt angiven polaritet. Försörjning: 2 litiumbatterier 1.5 V AAA.

ATT OBSERVERA UNDER OCH/ELLER EFTER ANVÄNDNING: Manometern får inte utsättas för stötar eller slag. Om så skulle ske är det nödvändigt att kontrollera inställningen.

EVENTUELL FELAKTIG ANVÄNDNING: Slangen för lufttillförsel (4) får ej användas med ett tryck som överstiger 12 bar. Undvik att ansluta nippeln för snabbkoppling (2) till källor med ett tryck som överstiger värdet i rutan på manometern. Använd endast pistolen med luft och arbeta inte på annat sätt än enligt instruktionerna för användning.

SF Tämän esittelylehtisen tarkoituksena on tiedottaa ja antaa ohjeita käyttäjälle turvallisuuden vuoksi ja ohjata tuotteen oikeaan käyttöön.
Säilytettävä näkyvällä paikalla, helposti ja nopeasti saatavilla.
Lue tämä esittelylehtinen tarkoin ennen tuotteen käyttöä.

A **HUOM. SUURIN KAYTTÖPAINI: 12 bar. SAILYTETAAN LAPSILTA ULOTTUMATTOMISSA.**

KAYTTÖOHJEET: Kytke ilman syöttöputki (4) pistooliin.
Ilman pumppaaminen ja paineen tarkistus tapahtuvat asettamalla suutinkappale (1) renkaan venttiiliin painamalla tämän vipua (2).
Malli 60 G - Lue paine pitämällä laitekokonaisuutta kädessä. Ilman pumppaaminen tapahtuu painamalla vipua (3) pohjaan saakka, kunnes ilmaa alkaa tullemaan ulos. Vapauta vipu, tarkista paine ja toista toimenpide, kunnes haluttu paine ilmestyy manometrin taululle. Ilman poisto tapahtuu painamalla vipua (3) ensimmäiseen napsahdukseen saakka (keskiasento).
Malli 60 D - Lue paine pitämällä laitekokonaisuutta kädessä. Ilman pumppaaminen tapahtuu painamalla vipua (3) pohjaan saakka, kunnes ilmaa alkaa tullemaan ulos. Vapauta vipu, tarkista paine ja toista toimenpide, kunnes haluttu paine ilmestyy manometrin taululle. Ilman poisto tapahtuu vapauttamalla vipu (3) ja painamalla peukalolla painiketta (5), kunnes ilmaa alkaa poistumaan.
Malli 60GD / 60DD - Katsota 60G/60D. Digitaalinen painemittari: Paina "ON" painiketta painemittarin käynnistämiseksi. (Painemittari käynnistyy myös automaattisesti heti paineen havaitessaan). Paina uudelleen "ON" painiketta, kunnes haluttu mittayksikkö tulee esiin (BAR – PSI – KG/CMQ – Kpa). Painemittari sammuu automaattisesti noin 15 sek jälkeen. Paristojen vaihto: Poista rungossa oleva ruuvi pienen ruuvimeisselin avulla. Poista paristot, aseta uudet paikoilleen ja huomioi napaisuus. Virransyöttö: 2 Lithium paristoa 1.5 V AAA.

KAYTÖN JA/TAI KAYTÖN LOPETTAMISEN YHTEYDESSA HUOMIOITAVAT VAROITIMET: Varo, ettei manometri pääse kolhiutumaan, sillä tässä tapauksessa manometrin kalibrointi on suoritettava uudelleen.

MAHDOLLISEN VAARAT KAYTÖT: Älä kytke syöttöputkea (4) yli 12 bar paineeseen. Älä kytke suutinkappaleita (2) lähteisiin, joiden paine ylittää manometrin taululla olevat arvot. Laitetta saa käyttää ainoastaan ilman lisäämiseen ja poistamiseen. Älä käytä laitetta käyttöohjeista poikkeavalla tavalla.

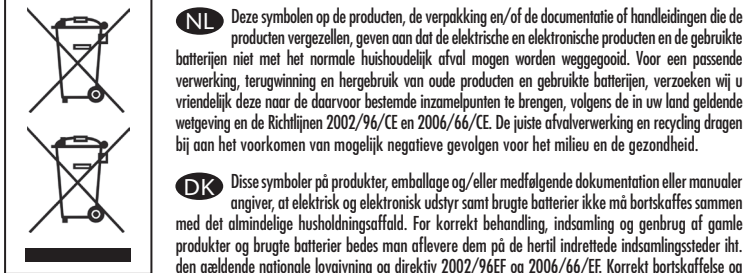
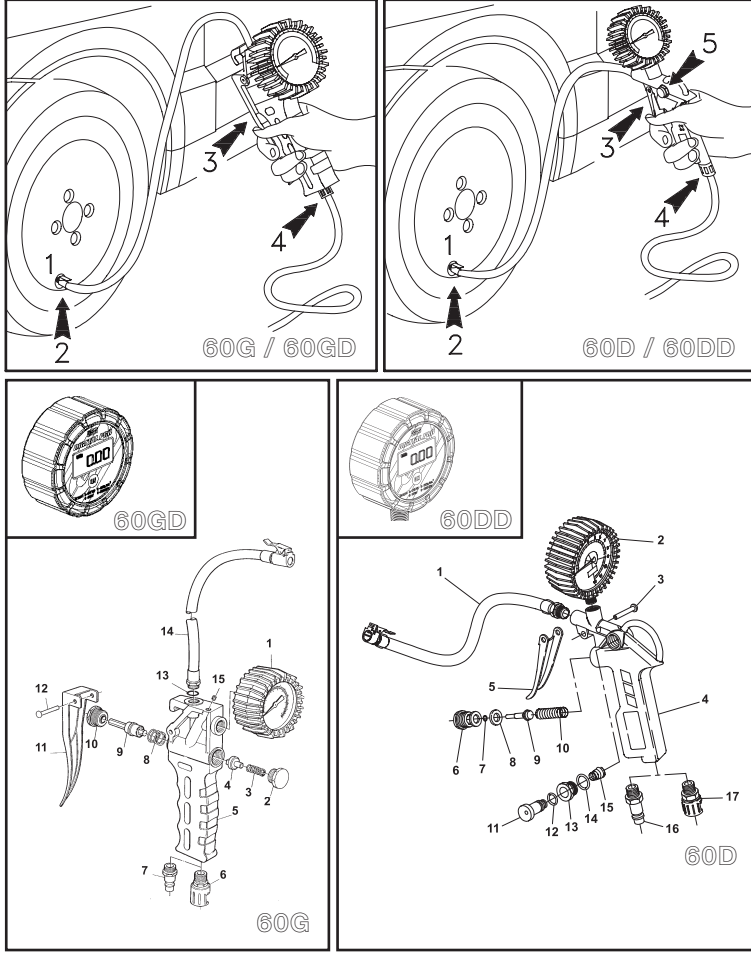
GR Ο σκοπός του παρόντος φυλλαδίου είναι να πληροφορήσει και εκπαιδέψει το χειριστή για την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος. Πρέπει να φυλάσσεται σε ένα ευπρόσβιτο μέρος σε να είναι δυνατό να το συμβουλευέστε εύκολα και γρήγορα.
Πριν από τη χρήση συμβουλευτείτε το παρόν φυλλάδιο.

A **ΠΠΡΟΣΧΗ. Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας: 12 bar. φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας αέρα (4) στο πιστόλι. Για το φούσκωμα και τον έλεγχο της πίεσης βάλτε το μπέξ (1) στη βαλβίδα του τροχού που ντасτ το λεβιέ (2) πάνω σε αυτό.
Μοντ. 60 G - Κρατ ντας το πιστόλι στο χέρι διαβάστε την πίεση, για το φούσκωμα πατήστε εντελώς το λεβιέ (3) μέχρι να βγει αέρας, μετά αφήστε τον, ξαναδιαβάστε την πίεση και επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να έχετε την επιθυμητή πίεση στο καντράν του μανόμετρου. Για το ξεφούσκωμα, πατήστε το λεβιέ (3) μέχρι στην 1η σκάλα (ενδιάμεση θέση).
Μοντ. 60 D - Κρατ ντας το πιστόλι στο χέρι διαβάστε την πίεση, για το φούσκωμα πατήστε το λεβιέ (3) μέχρι να βγει αέρας, μετά αφήστε τον, ξαναδιαβάστε την πίεση και επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να έχετε την επιθυμητή πίεση στο καντράν του μανόμετρου. Για το ξεφούσκωμα, αφήστε το λεβιέ (3) και πατήστε με τον αντίχειρα το κουμπί (5) μέχρι να βγει ο αέρας.
Μοντ. 60GD / 60DD - Βλέπε 60 G / 60 D. Ψηφιακό μανόμετρο: Πιέστε το πλήκτρο "ON" για να ανάψετε το μανόμετρο. (Το μανόμετρο ανάβει επίσης αυτόματα μόλις ανιχνεύσει πίεση). Πιέστε και πάλι το πλήκτρο "ON" μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή μονάδα μέτρησης (BAR – PSI – KG/CM2 – Kpa). Το μανόμετρο σβήνει αυτόματα μετά από περίπου 15 δευτ. Αντικατάσταση των μπαταριών: Αφαιρέστε τη βίδα από το σώμα με ένα μικρό κατσαβίδι. Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θέση τους και τοποθετήστε τις καινούργιες τηρώντας την πολικότητα. Τροφοδοσία: 2 μπαταρίες λιθίου 1,5 V AAA.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Το μανόμετρο δεν πρέπει να δέχεται χτυπήματα. Στην περίπτωση αυτή είναι απαραίτητος ένας έλεγχος της ρύθμισης.

ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ: Αποφεύγετε τη σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας (4) σε πίεση μεγαλύτερη από 12 bar. Αποφεύγετε τη σύνδεση του μπέξ (2) σε πιέσεις μεγαλύτερες από εκείνες που αναγράφονται στο καντράν του μανόμετρου. Χρησιμοποιείτε το πιστόλι μόνο με αέρα και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.



NL Deze symbolen op de producten, de verpakking en/of de documentatie of handleidingen die de producten vergezellen, geven aan dat de elektrische en elektronische producten en de gebruikte batterijen niet met het normale huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor een passende verwerking, terugwinning en hergebruik van onze producten en gebruikte batterijen, verzoeken wij u vriendelijk deze naar de daarvoor bestemde inzamelpunten te brengen, volgens de in uw land geldende wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/CE en 2006/66/CE. De juiste afvalverwerking en recycling dragen bij aan het voorkomen van mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.

DK Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumentation eller manualer angiver, at elektrisk og elektronisk udstyr samt brugte batterier ikke må bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter og brugte batterier bedes man aflevere dem på de hertil indrettede indsamlingssteder iht. den gældende nationale lovgivning og direktiv 2002/96/EF og 2006/66/EF. Korrekt bortskaffelse og genbrug hjælper med at modvirke negativ påvirkning af miljøet og sundheden.

N Disse symbolene indikerer at batterier og elektriske/elektroniske produkter ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Symbolene kan stå på produktene, emballasjen og/eller dokumentasjonen/håndbøkene som følger med. For at brukte batterier og gamle produkter skal håndteres, gjenvinnes og resirkuleres på riktig måte, ber vi deg om å ta dem med til et egnet innsamlingspunkt iht. gjeldende, nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF. Korrekt kassering og resirkulering er med på å forebygge mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse.
S Dessa symboler på produkten, på förpackningen och/eller på dokumentationen eller handböckerna som medföljer produkterna anger att elektriska, elektroniska produkter och gamla batterier inte skall slängas i hushållsavfall. För en lämplig hantering, återvinning och återanvändning av gamla produkter och batterier, ber vi dig att överlämna dem till samlingsställen enligt den lag som gäller i ditt land och direktiven 2002/96/EG och 2006/66/EG. Ett korrekt bortskaffande och en återvinning hjälper att förhindra negativa konsekvenser på miljön och människors hälsa.
SF Näämä tuntuksit tuotteissa, pakkauksessa ja/tai tuotteen mukana toimitetuissa asiakirjoissa tai käyttöohjeissa tarkoitavat, että sähkö- ja elektronikkalaitteita tai käytettyjä paristoja ei pidä hävittää tavallisten talousjätteen joukkoon. Käytöstä poistettujen tuotteiden ja käytettyjen paristojen oikeaa käsittelyä, hävittämistä ja kierrätystä varten tulee tuotteet toimittaa niiden erityisiin keräyspisteisiin, voimassaolevien paikallisten lakien sekä direktiivien 2002/96/EY ja 2006/66/EY vaatimusten mukaisesti. Materiaalien asianmukainen hävittäminen ja kierrätys auttaa säästämään luonnonvaroja ja estämään ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisesti kaituvia haittavaikutuksia.
GR Αυτά τα σύμβολα πάνω στα προϊόντα, στη συσκευασία και/ή στα έγγραφα ή τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν τα προϊόντα υποδεικνύουν ότι τα ηλεκτρικά, ηλεκτρονικά προϊόντα και οι εξαντλημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορριπτούν στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση των παλιών προϊόντων και των εξαντλημένων μπαταριών, παρακαλούμε να τα παραδώσετε στα σημεία ανακύκλωσης, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του κράτους σας και με τις Οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ. Η σωστή διάθεση και ανακύκλωση βοηθούν στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία.